

Änderung der Verordnung über die Benutzung von Gebäuden, Einrichtungen und Anlagen der Schulen für außerschulische Tätigkeiten

Modifica al regolamento relativo all'utilizzo di edifici, attrezzature e impianti delle scuole per attività extrascolastiche

Das Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12, in geltender Fassung, regelt die Autonomie der Schulen.

La legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, e successive modifiche, definisce l'autonomia delle scuole.

Das Landesgesetz vom 16. Oktober 1992, Nr. 37, „*Neue Bestimmungen über die Vermögensgüter im Schulbereich*“, in geltender Fassung, sieht in Artikel 3 die Benutzung von Gebäuden, Geräten und Anlagen der Schulen für außerschulische Tätigkeiten vor.

La legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37, recante “Nuove norme in materia di patrimonio scolastico”, e successive modifiche, all'articolo 3 prevede l'utilizzo di edifici, attrezzature e impianti scolastici per iniziative extrascolastiche.

Die entsprechenden Bedingungen für diese Nutzung sind vom Landesgesetz vom 3. August 1977, Nr. 26, in geltender Fassung, vorgesehen.

Le relative condizioni di utilizzo sono disciplinate dalla legge provinciale 3 agosto 1977, n. 26, e successive modifiche.

In Durchführung dieser gesetzlichen Bestimmungen wurde das Dekret des Landeshauptmanns vom 7. Jänner 2008, Nr. 2, erlassen.

In attuazione di dette disposizioni legislative è stato emanato il decreto del Presidente della Provincia 7 gennaio 2008, n. 2.

Um eine rationellere und effizientere Nutzung der Vermögensgüter im Schulbereich zu ermöglichen, wurde diese Verordnung letzthin mit Dekret des Landeshauptmanns vom 1. Juli 2019, Nr. 16, abgeändert. Allerdings ist dabei ein Fehler unterlaufen, den es jetzt zu beheben gilt.

Di recente tale regolamento è stato modificato con decreto del Presidente della Provincia 1° luglio 2019, n. 16, al fine di rendere l'utilizzo del patrimonio edilizio scolastico più razionale ed efficiente. Tuttavia, si è incorsi in un errore che deve essere corretto.

Mit der obgenannten Änderung wurden auch neue Zuständigkeiten im Zusammenhang mit der außerschulischen Nutzung der Turnhallen und Sportanlagen an die Gemeinden übertragen, die dafür jedoch einer Übergangsphase bedürfen.

Con la modifica di cui sopra sono state altresì trasferite nuove competenze ai Comuni in relazione all'uso extrascolastico delle palestre e degli impianti sportivi, che però richiedono una fase transitoria.

Wie aus der Niederschrift über die Sitzung vom 24.09.2019 hervorgeht, hat sich die Landesregierung in Hinblick auf die Übertragung der genannten Zuständigkeiten für einen Aufschub ausgesprochen.

Come si evince dal verbale della riunione del 24.09.2019, la Giunta provinciale si è espressa a favore di un rinvio in ordine al trasferimento delle suddette competenze.

Somit ist es notwendig, in der Verordnung eine entsprechende Übergangsbestimmung vorzusehen.

Pertanto, si rende necessario introdurre nel regolamento un'apposita disposizione transitoria.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Verordnungsentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 691258 vom 17.10.2019).

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di regolamento sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. n. 691258 del 17.10.2019).

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

a voti unanimi legalmente espressi

beiliegende Verordnung.

l'allegato regolamento.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

Allegato A

Änderung der Verordnung über die Benutzung von Gebäuden, Einrichtungen und Anlagen der Schulen für außerschulische Tätigkeiten

Modifiche al regolamento sull'utilizzo di edifici, attrezzature ed impianti delle scuole per attività extrascolastiche

Art. 1

Art. 1

1. In Artikel 4 Absatz 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 7. Jänner 2008, Nr. 2, in geltender Fassung, sind die Wörter „Gesuche um Benutzung der in Absatz 1 genannten Güter und die“ gestrichen.

1. Al comma 2 dell'articolo 4 del decreto del Presidente della Provincia 7 gennaio 2008, n. 2, e successive modifiche, le parole “domande per l'utilizzo dei beni di cui all'articolo 1 e le” sono soppresse.

Art. 2

Art. 2

1. Nach Artikel 14/bis des Dekrets des Landeshauptmanns vom 7. Jänner 2008, Nr. 2, in geltender Fassung, wird folgender Artikel 14/ter eingefügt:

1. Dopo l'articolo 14/bis del decreto del Presidente della Provincia del 7 gennaio 2008, n. 2, e successive modifiche, è inserito il seguente articolo 14/ter:

„Art. 14/ter

“Art. 14/ter

Übergangsbestimmung

Norma transitoria

1. Die Bestimmungen laut Artikel 14/bis werden ab dem 1. September 2020 angewandt.

1. Le disposizioni di cui all'articolo 14/bis trovano applicazione a partire dal 1° settembre 2020.

2. Bis zum 31. August 2020 sorgt das Land, im Rahmen der verfügbaren Personalressourcen, für die Aufsicht und Reinigung laut Artikel 14/bis, unbeschadet der Möglichkeit, diese Aufgaben an die Nutzer der Strukturen zu übertragen, wobei die entsprechenden Kosten zu ihren Lasten gehen.“

2. Fino al 31 agosto 2020 al servizio di sorveglianza e di pulizia di cui all'articolo 14/bis provvede la Provincia nei limiti delle risorse umane disponibili, ferma restando la possibilità di affidare tali compiti agli utenti delle strutture, con relative spese a loro carico.”

Art. 3

Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Art. 3

Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	FELDERER LORENZ JOHANN	17/10/2019 17:04:13
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	17/10/2019 17:08:23
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	PRINOTH ALEXANDER OSWALD	17/10/2019 15:12:11
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	TUTTOLOMONDO TONINO	17/10/2019 15:20:07
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	PICCOLRUAZ ALEXANDER	17/10/2019 15:53:41
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	DALLE LUCHE CARLO	17/10/2019 16:03:09

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 17/10/2019 17:29:43
NATALE STEFANO Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

22/10/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

22/10/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/10/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma